

Jhn

Chapter 11

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας,
تھا اور کوئی بیمار لعزر سے بیت-عنباہ سے - گاؤں مریم
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0770](#) [G2976](#) [G0575](#) [G0963](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3137](#)
- καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
اور مرتھا - بہن اُس-کی
[G2532](#) [G3136](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)

تھا۔ ربتا میں عنباہ بیت ساتھ کے مرتھا اور مریم بہنوں اپنی وہ تھا۔ لعزر نام کا جس گیا پڑ بیمار آدمی ایک میں دنوں ان

- 2 Ἦν δὲ Μαριάμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρω, καὶ ἐκμάξασα τοὺς
تھی اور مریم وہ جس-نے-ملا - خداوند سے خوشبو-سے اور یونچھے -
[G1510](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0218](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3464](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#)
- πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.
پاؤں اُس-کے - بالوں-سے اپنے جس-کا - بھائی لعزر بیمار-تھا
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2976](#) [G0770](#)

تھا۔ بیمار لعزر بھائی کا اسی تھے۔ کئے خشک سے بالوں اپنے پاؤں کے اُس کر اُنڈیل خوشبو پر خداوند میں بعد نے جس تھی مریم وہی یہ

- 3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὄν
بھیجا پس - بہنوں-نے پاس اُس-کے کہتے-بوئے خداوند دیکھ جسے
[G0649](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3739](#)
- φιλεῖς ἀσθενεῖ.
تو-پیار-کرتا-ہے بیمار-ہے
[G5368](#) [G0770](#)

ہے۔ بیمار وہ ہیں کرتے پیار آپ جسے خداوند، دی، اطلاع کو عیسیٰ نے بہنوں چنانچہ

- 4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
سُن-کر اور - یسوع-نے کہا یہ - بیماری نہیں ہے لیے
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4314](#)
- θάνατον, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ
موت-کے بلکہ لیے - جلال-کے - خدا-کے تاکہ جلال-پائے - بیٹا -
[G2288](#) [G0235](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
- Θεοῦ δι' αὐτῆς.
خدا-کا ذریعے اُس-کے
[G2316](#) [G1223](#) [G0846](#)

کو فرزند کے اللہ سے اس تاکہ ہے، ہوا واسطے کے جلال کے اللہ یہ بلکہ ہے، نہیں موت انجام کا بیماری اس کہا، نے اُس تو ملی خبر یہ کو عیسیٰ جب ملے۔ جلال

- 5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ
پیار-کرتا-تھا اور - یسوع - مرتھا-سے اور - بہن اُس-کی اور
[G0025](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τὸν Λάζαρον.
لعزر-سے -
[G3588](#) [G2976](#)

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπω,
جب پس سنا کہ بیمار ہے تب تو ٹھہرا میں جس تھا جگہ
[G5613](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0770](#) [G5119](#) [G3303](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5117](#)

δύο ἡμέρας.

دو دن
[G1417](#) [G2250](#)

ٹھہرا۔ وہیں اور دن دو بعد کے ملنے اطلاع میں بارے کے لعزر وہ تو بھی

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.
پھر بعد اس کے کہتا ہے شاگردوں سے چلیں میں یہودیہ پھر
[G1899](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0071](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3825](#)

جائیں۔ چلے یہودیہ دوبارہ ہم آؤ، کی، بات سے شاگردوں اپنے نے اس پھر

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζητούν σε λιθάσαι οἱ
کہتے ہیں اُسے شاگرد ربی ابھی ڈھونڈتے تھے سنگسار کرنے
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4461](#) [G3568](#) [G2212](#) [G4771](#) [G3034](#) [G3588](#)

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?

یہودی وہاں اور پھر جاتا ہے
[G2453](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5217](#) [G1563](#)

ہیں؟ چاہتے جانا واپس آپ بھی پھر تھے، رہے کر کوشش کی کرنے سنگسار کو آپ یہودی کے وہاں ابھی ابھی اُستاد، کیا، اعتراض نے شاگردوں

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἐάν τις περιπατῇ
جواب دیا یسوع نے کیا نہیں بارہ گھنٹے ہیں دن کے اگر کوئی چلے
[G0611](#) [G2424](#) [G3780](#) [G1427](#) [G5610](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4043](#)

ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου
میں دن نہیں ٹھوکر کھاتا کیونکہ نور دنیا کا اس
[G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

βλέπει;

دیکھتا ہے
[G0991](#)

کیونکہ گا، ٹکرائے نہیں سے چیز بھی کسی وہ ہے پھرتا چلتا وقت کے دن شخص جو ہوتے؟ نہیں گھنٹے بارہ کے روشنی میں دن کیا دیا، جواب نے عیسیٰ
ہے۔ سکتا دیکھ ذریعے کے روشنی کی دنیا اس وہ

10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ
اگر اور کوئی چلے میں رات ٹھوکر کھاتا ہے کیونکہ نور نہیں
[G1437](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3756](#)

ἔστιν ἐν αὐτῷ.

ہے میں اُس
[G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

ہے۔ نہیں روشنی پاس کے اُس کیونکہ ہے، جاتا ٹکرا سے چیزوں وہ ہے چلتا وقت کے رات جو لیکن

11 ταῦτα εἶπεν; καὶ μετὰ τοῦτο, λέγει αὐτοῖς, Λάzaros ὁ φίλος ἡμῶν
یہ کہا اور بعد اس کے کہتا ہے لعزر دوست ہمارا
[G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2976](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#)

κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.

سو گیا ہے لیکن جاتا ہوں تاکہ جاگوں اُسے
[G2837](#) [G0235](#) [G4198](#) [G2443](#) [G1852](#) [G0846](#)

گا۔ دوں جگا اُسے کر جا میں لیکن ہے۔ گیا سو لعزر دوست ہمارا کہا، نے اُس پھر

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.
کہا پس - شاگردوں-نے اُسے خداوند اگر سو-گیا-ہے بچ-جائے-گا
G3004 G3767 G3588 G3101 G0846 G2962 G1487 G2837 G4982

گا۔ جائے بچ وہ تو ہے رہا سو وہ اگر خداوند، کہا، نے شاگردوں

13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ; ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν
کہا-تھا اور - یسوع-نے بارے-میں - موت-کے اُس-کی وہ اور سمجھے
G2046 G1161 G3588 G2424 G4012 G3588 G2288 G0846 G1565 G1161 G1380
ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.
کہ بارے-میں - نیند-کے - آرام ہے کہتا-ہے
G3754 G4012 G3588 G2838 G3588 G5258 G3004

تھا۔ رہا کر اشارہ طرف کی موت کی اُس وہ میں حقیقت جبکہ ہے رہا کر ذکر کا نیند فطری کی لعزر عیسیٰ کہ تھا خیال کا اُن

14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησία, Λάζαρος ἀπέθανεν.
تب پس کہا اُن-سے - یسوع-نے کھل-کر لعزر مر-گیا
G5119 G3767 G3004 G0846 G3588 G2424 G3954 G2976 G0599

ہے۔ گیا یا وفات لعزر دیا، بتا صاف انہیں نے اُس لئے اِس

15 καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ. ἀλλὰ ἄγωμεν
اور خوش-ہوں لیے تمہارے تاکہ ایمان-لاؤ کہ نہیں تھا وہاں لیکن چلیں
G2532 G5463 G1223 G4771 G2443 G4100 G3754 G3756 G1510 G1563 G0235 G0071
πρὸς αὐτόν.
پاس اُس-کے
G4314 G0846

جائیں۔ پاس کے اُس ہم آؤ، گے۔ لاؤ ایمان تم اب کیونکہ تھا، نہیں وہاں وقت مرتے کے اُس میں کہ ہوں خوش میں خاطر تمہاری اور

16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἄγωμεν καὶ
کہا پس توما-نے - جو-کہلاتا-ہے دیدیمس - ہم-شاگردوں-سے چلیں بھی
G3004 G3767 G2381 G3588 G3004 G1324 G3588 G4827 G0071 G2532
ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.
ہم تاکہ میں ساتھ اُس-کے
G1473 G2443 G0599 G3326 G0846

جائیں۔ مر ساتھ کے اُس کر جا وہاں بھی ہم چلو، کہا، سے شاگردوں ساتھ اپنے تھا جڑواں لقب کا جس نے توما

17 Ἐλθὼν οὖν, ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτόν, τέσσαρας ἤδη ἡμέρας ἔχοντα ἐν
آ-کر پس - یسوع-نے پایا اُسے چار پہلے-ہی دن گزارے-ہوئے میں
G2064 G3767 G3588 G2424 G2147 G0846 G5064 G2235 G2250 G2192 G1722
τῷ μνημείῳ.
- قبر
G3588 G3419

ہیں۔ گئے ہو دن چار رکھے میں قبر کو لعزر کہ ہوا معلوم کو عیسیٰ کر پہنچ وہاں

18 ἦν δὲ <ἥ> Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων
تھی اور - بیت-عناہ قریب - یروشلم-کے تقریباً فاصلے-پر فرلانگ
G1510 G1161 G3588 G0963 G1451 G3588 G2414 G5613 G0575 G4712
δεκαπέντε,
پندرہ
G1178

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
 اور مرتھا-کے پاس - آئے-تھے یہودیوں-میں-سے سے اور بہت-سے
[G4183](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#)

Μαριάμ, ἵνα παραμυθῆσονται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
 مریم تاکہ تسلی-دیں انہیں بارے-میں - بھائی-کے
[G3137](#) [G2443](#) [G3888](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0080](#)

تھے۔ بوئے آئے لئے کے دینے تسلی میں بارے کے بھائی کے ان کو مریم اور مرتھا یہودی سے بہت اور

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
 - پس مرتھا جب سنا کہ یسوع آتا-ہے ملی اُسے
[G3588](#) [G3767](#) [G3136](#) [G5613](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5221](#) [G0846](#)

Μαριάμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
 مریم اور میں - گھر بیٹھی-رہی
[G3137](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2516](#)

رہی۔ بیٹھی میں گھر مریم لیکن گئی۔ ملنے اُسے مرتھا بے ربا آ عیسیٰ کہ کر سن یہ

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς <τὸν> Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ
 کہا پس - مرتھا-نے سے - یسوع خداوند اگر تھا یہاں نہ
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3136](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3756](#)

ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
 تو مرتا - بھائی میرا
[G0302](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

مرتھا۔ نہ بھائی میرا تو بوتے یہاں آپ اگر خداوند، کہا، نے مرتھا

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει σοι
 لیکن بھی اب جانتی-ہوں کہ جو-کچھ بھی مانگے-گا - خدا-سے دے-گا تجھے
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1325](#) [G4771](#)

ὁ Θεός.
 - خدا
[G3588](#) [G2316](#)

گا۔ [] اٹھے گی بھائی تیرا بتایا، اُسے نے عیسیٰ

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἄναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
 کہتا-ہے اُسے - یسوع اٹھے-گا - بھائی تیرا
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

گا۔ [] اٹھے گی بھائی تیرا بتایا، اُسے نے عیسیٰ

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει,
 کہتی-ہے اُسے - مرتھا جانتی-ہوں کہ اٹھے-گا میں - قیامت
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#)

ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 میں - آخری دن
[G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

گے۔ [] اٹھیں گی سب جب گا، اٹھے گی دن کے قیامت وہ کہ بے معلوم مجھے [] جی، دیا، جواب نے مرتھا

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωὴ; ὁ
 کہا اُسے - یسوع نے میں ہوں - قیامت اور - زندگی -
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0386](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κὰν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
 ایمان لانے والا پر مجھ اگرچہ مر جائے گا
[G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2579](#) [G0599](#) [G2198](#)

جائے۔ بھی مر وہ چاہے گا، رہے زندہ وہ رکھے ایمان پر مجھ جو ہوں۔ میں تو زندگی اور قیامت بتایا، اُسے نے عیسیٰ

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
 اور ہر - زندہ اور ایمان لانے والا پر مجھ نہ کبھی مرے گا لیے
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0599](#) [G1519](#)

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
 - ابد تک ہے ایمان لاتی ہے اس پر
[G3588](#) [G0165](#) [G4100](#) [G3778](#)

ہے؟ یقین کا بات اس تجھے کیا مرتھا، گا۔ مرے نہیں کبھی وہ ہے رکھتا ایمان پر مجھ اور ہے زندہ جو اور

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ
 کہتی ہے اُسے ہاں خداوند میں ایمان لائی ہوں کہ تو ہے مسیح -
[G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
 بیٹا - خدا کا - میں - دنیا آنے والا
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#)

تھا۔ آنا میں دنیا جسے ہیں، مسیح فرزند کے خدا آپ کہ ہوں رکھتی ایمان میں خداوند، جی دیا، جواب نے مرتھا

28 καὶ τοῦτο εἶποῦσα ἀπήλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριάμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,
 اور یہ کہہ کر گئی اور بلایا مریم - بہن اپنی
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0565](#) [G2532](#) [G5455](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)

λάθρα, εἶποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
 چُپکے سے کہتے ہوئے - استاد ہے اور بلاتا ہے تجھے
[G2977](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3918](#) [G2532](#) [G5455](#) [G4771](#)

ہیں۔ رہے بلا تجھے وہ ہیں، گئے آ استاد بلایا، کو مریم سے چپکے اور گئی چلی واپس مرتھا کر کہہ یہ

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν.
 وہ اور جب سنا اُٹھی جلدی اور آئی پاس اُس کے
[G1565](#) [G1161](#) [G5613](#) [G0191](#) [G1453](#) [G5035](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

گئی۔ پاس کے عیسیٰ کر اُٹھ مریم ہی سنتے یہ

30 οὕπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι ἐν
 ابھی تک اور آیا تھا - یسوع میں - گاؤں بلکہ تھا ابھی میں
[G3768](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2089](#) [G1722](#)

τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
 - جگہ جہاں ملی تھی اُسے - مرتھا
[G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#)

تھی۔ بوئی سے مرتھا ملاقات کی اُس جہاں تھا ٹھہرا جگہ اُسی باہر کے گاؤں ابھی وہ

31 οί οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
 - پس یہودی - جو-تھے ساتھ اُس-کے میں - گھر اور
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#)

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριάμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν,
 تسلی-دیتے-بوئے اُسے دیکھ-کر - مریم-کو کہ جلدی اور اُنھی
[G3888](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3754](#) [G5030](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1831](#)

ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα κλαύσῃ
 پیچھے-آئے اُس-کے سوچ-کر کہ جاتی-ہے پر - قبر تاکہ روئے
[G0190](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2443](#) [G2799](#)

ἐκεῖ.
 وہاں
[G1563](#)

لئے۔ بو پیچھے کے اُس وہ تو بے گئی نکل کر اُنھ سے جلدی وہ کہ دیکھا نے اُنہوں جب تھے، رہے دے تسلی اُسے بیٹھے ساتھ کے مریم میں گھر یہودی جو
 ہے۔ رہی جا پر قبر کی بھائی اپنے لئے کے کرنے ماتم وہ کہ تھے رہے سمجھ وہ کیونکہ

32 ἡ οὖν Μαριάμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτόν, ἔπεσεν
 - پس مریم جب آئی جہاں تھا یسوع دیکھ-کر اُسے گری
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G5613](#) [G2064](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4098](#)

αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἄν
 اُس-کے پر - پاؤں کہتے-بوئے اُسے خداوند اگر تھا یہاں نہ تو
[G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3756](#) [G0302](#)

μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
 میرا مرنا - بھائی
[G1473](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#)

مرتا۔ نہ بھائی میرا تو ہوتے یہاں آپ اگر خداوند، لگی، کہنے اور گئی گر میں پاؤں کے اُس وہ بی دیکھتے اُسے گئی۔ پہنچ پاس کے عیسیٰ مریم

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτήν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
 یسوع پس جب دیکھا اُسے روتے-بوئے اور - ساتھ-آئے-بوئے اُس-کے
[G2424](#) [G3767](#) [G5613](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4905](#) [G0846](#)

Ἰουδαίου κλαίοντα, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν.
 یہودیوں-کو روتے-بوئے کرابا - روح-میں اور تڑپا خود
[G2453](#) [G2799](#) [G1690](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G5015](#) [G1438](#)

میں حالت مضطرب ہوئی۔ رنجش بڑی اُسے تو دیکھا روتے کو ساتھیوں کے اُس اور مریم نے عیسیٰ جب

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.
 اور کہا کہاں رکھا-ہے اُسے کہتے-ہیں اُسے خداوند آ اور دیکھ
[G2532](#) [G3004](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

لیں۔ دیکھ اور خداوند، آئیں دیا، جواب نے اُنہوں ہے؟ رکھا کہاں اُسے نے تم پوچھا، نے اُس

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
 روبا - یسوع
[G1145](#) [G3588](#) [G2424](#)

پڑا۔ رو عیسیٰ

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
 کہتے-تھے پس - یہودی دیکھو کیسے پیار-کرتا-تھا اُسے
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G4459](#) [G5368](#) [G0846](#)

تھا۔ عزیز کتنا اُسے وہ دیکھو، کہا، نے یہودیوں

37 τινές δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς
بعض اور میں سے ان کھا کیا نہیں سکتا تھا یہ - کھولنے والا -
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0455](#) [G3588](#)

ὄφθαλμούς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ?
آنکھیں - اندھے کی کرنا تاکہ بھی یہ نہ مرنا
[G3788](#) [G3588](#) [G5185](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3361](#) [G0599](#)

تھا؟ سکتا بچا نہیں سے مرنے کو لعز یہ کیا دی۔ شفا کو اندھے نے آدمی اس کہا، نے بعض سے میں ان لیکن

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον.
یسوع پس پھر کراہتے ہوئے میں اپنے آپ آتا ہے پر - قبر
[G2424](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1690](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#)

ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.
تھی اور غار اور پتھر رکھا تھا پر اُس
[G1510](#) [G1161](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3037](#) [G1945](#) [G1909](#) [G0846](#)

تھا۔ گہا رکھا پتھر پر منہ کے جس تھی غار ایک قبر آیا۔ پر قبر کر ہو رنجیدہ نہایت دوبارہ عیسیٰ پھر

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ
کہتا ہے - یسوع بناؤ - پتھر کہتی ہے اُسے - بہن -
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0079](#) [G3588](#)

τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γὰρ ἐστίν.
مُردے کی مرتھا خداوند پہلے ہی بو آتی ہے چوتھا دن کیونکہ ہے
[G5053](#) [G3136](#) [G2962](#) [G2235](#) [G3605](#) [G5066](#) [G1063](#) [G1510](#)

ہیں۔ گئے ہو دن چار پڑے یہاں اُسے کیونکہ گی، آئے بدبو خداوند، کیا، اعتراض نے مرتھا بہن کی مرحوم لیکن دو۔ بٹا کو پتھر کہا، نے عیسیٰ

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσης, ὄψῃ
کہتا ہے اُسے - یسوع یسوع کیا نہیں کھا تجھے کہ اگر ایمان لائے گی
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G4100](#) [G3708](#)

τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
- جلال - خدا کا
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

گی؟ دیکھے جلال کا اللہ تو رکھے ایمان تو اگر کہ بتایا نہیں تجھے نے میں کیا کہا، سے اُس نے عیسیٰ

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρην τοὺς ὄφθαλμούς ἄνω, καὶ
بٹایا پس پتھر - اور - اُنھائیں یسوع نے - آنکھیں اوپر اور
[G0142](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0507](#) [G2532](#)

εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.
کہا باپ شکر کرتا ہوں تیرا کہ سنا میری
[G3004](#) [G3962](#) [G2168](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1473](#)

ہے۔ لی سن میری نے تو کہ ہوں کرتا شکر تیرا میں باپ، اے کہا، کر اُنھا نظر اپنی نے عیسیٰ پھر دیا۔ بٹا کو پتھر نے اُنہوں چنانچہ

42 ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν
میں اور جانتا تھا کہ ہمیشہ میری سنتا ہے لیکن سب سے - بھیڑ کے -
[G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3842](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#)

περιστώτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
کھڑے ہوئے کہا تاکہ ایمان لائیں کہ مجھے - بھيجا
[G4026](#) [G3004](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

ہے۔ بھيجا مجھے نے تو کہ لائیں ایمان وہ تاکہ کی، خاطر کی لوگوں کھڑے پاس بات یہ نے میں لیکن ہے۔ سنتا میری ہمیشہ تو کہ ہوں جانتا تو میں

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῆ μεγάλη ἐκραύγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἕξω.
اور یہ کہہ کر آواز سے بڑی پکارا لعزر، آ باہر
G2532 G3778 G3004 G5456 G3173 G2905 G2976 G1204 G1854

آئی نکل لعزر، اُٹھا، پکار سے زور عیسیٰ پھر

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις,
نکلا - مُردہ بندھا-ہوا پاؤں اور - ہاتھ سے پٹیوں-سے
G1831 G3588 G2348 G1210 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G2750
καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς Λύσατε
اور - چہرہ اس-کا سے رومال-سے لپٹا-ہوا-تھا کہتا-ہے اُن-سے - یسوع کھولو
G2532 G3588 G3799 G0846 G4676 G4019 G3004 G0846 G3588 G2424 G3089
αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
اُسے اور جانے-دو اُسے جانے
G0846 G2532 G0863 G0846 G5217

کفن کے آئی اس کہا، سے اُن نے عیسیٰ تھا۔ ہوا لپٹا میں کپڑے چہرہ کا اُس جبکہ تھے ہوئے بندھے سے پٹیوں پاؤں اور ہاتھ کے اُس تک ابھی آیا۔ نکل مُردہ اور دو۔ جانے اسے کر کھول کو

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριὰμ, καὶ
سے بہت-سے پس سے - یہودیوں-میں-سے - جو-آئے-تھے پاس - مریم-کے اور
G4183 G3767 G1537 G3588 G2453 G3588 G2064 G4314 G3588 G3137 G2532
θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν;
دیکھ-کر جو کیا ایمان-لئے پر اُس
G2300 G3739 G4160 G4100 G1519 G0846

کیا۔ نے اُس جو دیکھا وہ نے اُنہوں جب لائے ایمان پر عیسیٰ سے بہت تھے آئے پاس کے مریم جو سے میں یہودیوں اُن

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπήλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπαν αὐτοῖς
بعض اور میں-سے اُن گئے پاس - فریسیوں-کے اور بتایا انہیں
G5100 G1161 G1537 G0846 G0565 G4314 G3588 G5330 G2532 G3004 G0846
ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
جو کیا یسوع-نے
G3739 G4160 G2424

بے۔ کیا کیا نے عیسیٰ کہ بتایا اُنہیں اور گئے پاس کے فریسیوں بعض لیکن

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον,
جمع-کیا پس - سردار-کابنوں-نے اور - فریسیوں-نے مجلس اور کہتے-تھے
G4863 G3767 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G4892 G2532 G3004
Τί ποιοῦμεν? ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα.
کیا کریں کیونکہ یہ - آدمی سے بہت-سے کرتا-ہے نشان
G5101 G4160 G3754 G3778 G3588 G0444 G4183 G4160 G4592

الہی سے بہت آدمی یہ ہیں؟ رہے کر کیا ہم پوچھا، سے دوسرے ایک نے اُنہوں کیا۔ منعقد اجلاس کا عالیہ عدالتِ یہودی نے فریسیوں اور اماموں راہنما تب بے۔ رہا دکھا نشان

48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται
اگر چھوڑیں اُسے ایسے سب ایمان-لائیں-گے پر اُس اور آئیں-گے
G1437 G0863 G0846 G3779 G3956 G4100 G1519 G0846 G2532 G2064
οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.
- رومی اور لے-لیں-گے ہماری بھی - جگہ اور - قوم
G3588 G4514 G2532 G0142 G1473 G2532 G3588 G5117 G2532 G3588 G1484

گے۔ دین کر تباہ کو ملک ہمارے اور المُقدّس بیت ہمارے کر آ رومی پھر گے۔ آئیں لے ایمان پر اُس سب آخرکار تو چھوڑیں کھلا اُسے ہم اگر

49 εἷς δέ τις ἔξ αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὦν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου,
ایک اور کوئی میں-سے اُن کا کائفا سردار-کابن تھا - سال-کا اُس
G1520 G1161 G5100 G1537 G0846 G2533 G0749 G1510 G3588 G1763 G1565

εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν!
کہا اُن-سے تم نہیں جانتے کچھ
G3004 G0846 G4771 G3756 G1492 G3762

سمجھتے نہیں کچھ آپ کہا، نے اُس تھا۔ اعظم امام سال اُس جو تھا کائفا ایک سے میں اُن

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ
نہ سوچتے-ہو کہ بہتر-ہے تمہارے-لیے کہ ایک آدمی مرے لیے
G3761 G3049 G3754 G4851 G4771 G2443 G1520 G0444 G0599 G5228

τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.
- قوم-کے اور نہ ساری قوم - بلاک-ہو
G3588 G2992 G2532 G3361 G3650 G3588 G1484 G0622

جائے۔ مر لے کے اُمّت آدمی ایک کہ ہے یہ بہتر جائے ہو بلاک قوم پوری کہ پہلے سے اس کہ کرتے نہیں بھی خیال کا اس اور

51 τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὦν τοῦ ἐνιαυτοῦ
یہ اور سے اپنے-آپ نہیں کہا بلکہ سردار-کابن ہو-کر - سال-کا
G3778 G1161 G0575 G1438 G3756 G3004 G0235 G0749 G1510 G3588 G1763

ἐκείνου, ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους;
اُس نبوت-کی کہ قریب-تھا یسوع مرنے لیے - قوم-کے
G1565 G4395 G3754 G3195 G2424 G0599 G5228 G3588 G1484

گا۔ مرے لے کے قوم یہودی عیسیٰ کہ کی گوئی پیش یہ نے اُس ہی سے حیثیت کی اعظم امام کے سال اُس تھی۔ کی نہیں سے طرف اپنی بات یہ نے اُس

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ
اور نہ لیے - قوم-کے صرف بلکہ تاکہ بھی - فرزندوں-کو -
G2532 G3756 G5228 G3588 G1484 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G5043 G3588

Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγῃ εἰς ἓν.
خدا-کے - بکھرے-ہوئے جمع-کرے میں ایک
G2316 G3588 G1287 G4863 G1519 G1520

بھی۔ لے کے کرنے ایک کے کر جمع کو فرزندوں ہوئے بکھرے کے اللہ بلکہ لے کے اس صرف نہ اور

53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλευσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
سے اُس پس - دن مشورہ-کیا تاکہ مار-ڈالیں اُسے
G0575 G1565 G3767 G3588 G2250 G1011 G2443 G0615 G0846

لیا۔ کر ارادہ کا کرنے قتل کو عیسیٰ نے انہوں سے دن اُس

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησία περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ
- پس یسوع مزید-نہیں کھل-کر پھرتا-تھا میں - یہودیوں بلکہ
G3588 G3767 G2424 G3765 G3954 G4043 G1722 G3588 G2453 G0235

ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ λεγομένην
گیا وہاں-سے میں - علاقے قریب - بیابان-کے میں افرائیم کہلاتے
G0565 G1564 G1519 G3588 G5561 G1451 G3588 G2048 G1519 G2187 G3004

πόλιν, κάκεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.
شہر اور-وہاں ٹھہرا ساتھ - شاگردوں-کے
G4172 G2546 G3306 G3326 G3588 G3101

شاگردوں اپنے وہ وہاں گیا۔ میں علاقے ایک قریب کے ریگستان کر چھوڑ کو جگہ اُس بلکہ گزارا، نہ وقت درمیان کے یہودیوں علانیہ سے اب نے اُس لے اس

لگا۔ رہنے میں افرائیم بنام گاؤں ایک سمیت

55 Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς
 تھی اور قریب - فصح - یہودیوں-کی اور گئے بہت-سے کو
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G4183](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἀγνίσωσιν ἑαυτοῦς.
 یروشلم سے - علاقے پہلے - فصح-سے تاکہ پاک-کریں اپنے-آپ-کو
[G2414](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5561](#) [G4253](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G0048](#) [G1438](#)

پہنچے۔ یروشلم پہلے پہلے سے عید لئے کے کروانے پاک کو آپ اپنے لوگ سے بہت سے دیہات گئی۔ آ قریب فصح عید کی یہودیوں پھر

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ
 ڈھونڈتے-تھے پس - يسوع-کو اور تھے کہتے-تھے ساتھ ایک-دوسرے-کے میں - بیکل
[G2212](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3326](#) [G0240](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἐστηκότες, τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν?
 کھڑے-ہو-کر کیا لگتا-ہے تمہیں کہ نہ کبھی آئے میں - عید
[G2476](#) [G5101](#) [G1380](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

گا؟ آئے نہیں پر تہوار وہ کیا ہے؟ خیال کیا رہے، کرتے بات میں آپس کھڑے میں المقدس بیت اور کرتے پتا کا عیسیٰ وہ وہاں

57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς, ἵνα ἐάν
 دیا-تھا اور - سردار-کابنوں-نے اور - فریسیوں-نے حکم تاکہ اگر
[G1325](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1785](#) [G2443](#) [G1437](#)

τις γινῶ ποῦ ἐστίν, μηνύση, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.
 کوئی جانے کہاں ہے بتائے تاکہ پکڑیں اُسے
[G5100](#) [G1097](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3377](#) [G3704](#) [G4084](#) [G0846](#)

لیں۔ آ کر گرفتار اُسے ہم تاکہ دے اطلاع وہ تو ہے کہاں عیسیٰ کہ جائے ہو معلوم کو کسی آ اگر تھا، دیا حکم نے فریسیوں اور اماموں راہنما لیکن